

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ ТЕРМИНОВ ЖИВОПИСИ

Зироятова Одина Махмуджон кизи,

Преподаватель University of Business and Science

odinaziroatova@mail.com

Аннотация. Статья представляет собой фрагмент комплексного исследования лексики специального подъязыка, а именно лингвистический портрет терминов живописи. В характеристике лексики живописного искусства затронуты стратификационные принципы типологический, структурной, тематической и генетической классификаций специальных лексем, которые лежат в основе полноаспектного описания специальной лексической подсистемы русского национального языка.

Ключевые слова: специальной подъязык, специальная лексика, лингвистический портрет, термины живописи, терминообразование, специальное понятие, классификации терминов.

Annotatsiya. Ushbu maqola ixtisoslashgan subtilning lug'atini, xususan, rangtasvir atamalarining lingvistik portretini har tomonlama o'rganishning bir qismini aks ettiradi. Rassomlik lug'atining bu tavsifi rus milliy tilining ixtisoslashgan leksik quyi tizimini har tomonlama tavsiflash uchun asos bo'lgan ixtisoslashgan leksemalarning tipologik, strukturaviy, tematik va genetik tasniflarining tabaqalanish tamoyillariga taalluqlidir.

Kalit so'zlar: ixtisoslashgan subtil, maxsus lug'at, lingvistik portret, rangtasvir atamalari, atama shakllanishi, ixtisoslashgan tushuncha, atamalar tasnifi.

Abstract. This article represents a fragment of a comprehensive study of the vocabulary of a specialized sublanguage, specifically a linguistic portrait of painting terms. This characterization of the vocabulary of painting touches on the stratification principles of typological, structural, thematic, and genetic classifications of specialized lexemes, which underlie a comprehensive description of the specialized lexical subsystem of the Russian national language.

Keywords: specialized sublanguage, specialized vocabulary, linguistic portrait, painting terms, term formation, specialized concept, term classification.

Введение. Лексика живописи по-прежнему не утратила своей актуальности. Эта сфера искусства активно развивается (появляются новые направления, техники и т.п.). В связи с этим, очевидно, необходимо комплексное рассмотрение специального языка данного профессионального сообщества.

Полная, комплексная характеристика терминологии требует разноаспектных подходов исследования. Для создания детального лингвистического портрета терминов живописи необходимо обозначить классификационные принципы характеристики исследуемой терминологии. В рамках настоящей статьи мы остановимся лишь на некоторых классификационных особенностях терминов живописи.

Анализ литературы. Современные исследования в области терминоведения подчеркивают значимость комплексного подхода к изучению специальной лексики, включая типологический, структурный и семантический аспекты (С.В. Гринев-Гриневич). Работы, посвященные терминологии изобразительного искусства (Г.Г. Обухов и др.), демонстрируют высокую степень заимствований и историческую обусловленность формирования художественных терминов. Кроме того,

лексикографические источники подтверждают, что развитие терминов живописи тесно связано с эволюцией художественных практик и межкультурными контактами.

Методология исследования. В исследовании применяется комплексный лингвистический подход, включающий анализ, классификацию и систематизацию терминов живописи на основе различных стратификационных принципов. Методологическая база также опирается на сравнительно-семантический и этимологический анализ для выявления особенностей формирования и функционирования специализированной лексики.

Анализы и результаты. Во-первых, типологический портрет специальной лексики живописного искусства базируется на типологической классификации специальной лексики, которая представлена в языке (в данном вопросе мы опирались на классификацию типов специальных лексем, предложенную С.В. Гриневым-Гриневичем):

термины (акварель, курант, марина, мольберт, оттенок);

номены (белка круглая № 1, Кадмий лимонный, Охра светлая, Кадмий оранжевый, Сиена натуральная, Краплак красный);

протермины (зверописец, изограф);

терминоиды (Digital art/ компьютерная живопись/ цифровая живопись/ диджитальная живопись);

предтермины (объемная живопись на асфальте, 3D-живопись, трёхмерная живопись на асфальте);

квазитермины (общее тоновое и цветовое состояние природы, колорит гармоничной в реалистической живописи, порог чувствительности восприятия цвета);

терминоэлементы (графо... - от греч. grapho – пишу, черчу, рисую: графика, изограф, изография, иконография; 3D, монументальный: монументальная живопись, монументальная роспись, монументальное искусство);

профессионализмы (артер, бабочка, грязь, полноценка, традишка);

профессиональные жаргонизмы (водяной/скользкий/слизняк, кикимора, крополя, оформуха).

Специальная лексика живописи, как видим, чрезвычайно многообразна и представлена различными типами специальных лексем. Это связано, по нашему мнению, с длительной историей развития, в также с появлением цифровых технологий в живописи. Кроме того, остаётся актуальной проблема отбора собственно терминологических наименований в отличие от неофициальных специальных образований.

Во-вторых, важнейшее место в комплексном анализе терминов занимает *историческая характеристика*. Терминологическая лексика – база специальной

лексики живописи. Именно это группа наиболее многочисленна. Развитие терминологии живописи неразрывно связано с историей живописи в России. В истории русской живописи выделяют два периода. Первый – до XVIII в. – представлен произведением иконописи, храмовой живописью. К этому периоду относится лексика, связанная с иконописью. Это слова как исконно русские (например, *емчуга, отборка, доличник, личник*), так и заимствованные из греческого или старославянского языков (например, *изограф* – от греч. *isos* – подобный, одинаковый и *grapho* – пишу, рисую; *икона* – заимств. из ст.-сл. яз.)

Второй период связан с развитием светской живописи. В этот период российская живопись испытывает огромное влияние западных школ и течений и характеризуется многообразием направлений, стилей, форм, техник и т.п. Это, безусловно, не могло не отразиться в языке живописного искусства. Заимствования – чрезвычайно продуктивный способ пополнения терминологии живописи. Мы анализировали 200 лексических единиц, среди которых 54% заимствований (из них 52% – 56 единиц – заимствования из французского языка; 26% – 28 единиц – заимствования из итальянского; также есть заимствования из немецкого, английского, греческого и латинского языков). Приведем несколько примеров заимствованных терминов.

ГРИЗАЙЛЬ (франц. *Grisalle*; от *gris* – серый) – монохромная живопись в сером тоне, преимущественно декоративного назначения). *В эпоху барокко техника гризайли часто использовалась для создания искусственных барельефов* [3].

А СЕККО, ФРЕСКО А СЕККО (итал. *secco* – сухим способом, по сухому) – техническая разновидность фрески, основанная на выполнении живописи по твёрдой, уже высохшей известковой штукатурке. *Как и чистая фреска, роспись а секко исполняется по частям, но соединительные швы и прорисы здесь отсутствуют* [4].

МУШТАБЕЛЬ (от. нем. *Mastab*) – деревянная палочка, с помощью которой поддерживается правая рука живописца при работе над мелкими деталями картины [5]. *Погостить у Леонардо да Винчи, <...> или Вермееру прийти в его утренний час работы, когда он берёт муштабель <...>* [6].

Однако заимствования – это не единственный способ пополнения терминологии живописи. Безусловно, невозможно не охарактеризовать *термины с точки зрения структуры*. Термины образуются также морфологическим, синтаксическим и семантическим способами.

Суффиксация – один из продуктивных способов терминообразования. Наиболее популярны следующие суффиксы:

с процессуальным значением – *ниј-(ениј), -к-, -аниј-*: *закрепление, калькирование, почернение, фиксирование (фиксация), моделировка (моделирование), консервация*. В связи с тем, что в русском языке возможна

синонимия суффиксов, в терминологии живописи встречаются варианты терминов, например: моделирование и моделировка;

-ист-, -ец-, -ик-, -ор- со значением «лицо, деятель»: *абстракционист, венецианец, реставратор, романтик*;

-ость- со значением «предмет, свойство»: *жухлость, народность, пастозность, этюдность, монументальность*;

-ок-, -ен-, -к- со значением «предмет, характеризующийся действием, названным мотивирующим глаголом»: *набросок, складень, зарисовка*;

-ник- со значением «устройство»: *этюдни́к, гранильник*;

-ик- со значением конкретного предмета, который характеризуется признаком, названным именем прилагательными в качестве определяющего слова: *подлинник, подмалевок*.

Префиксация нам встретилась только в терминах, связанных с иконописью. Например, термин *долчник* образован префиксальным способом при помощи префикса *до-* от слова *личник*.

Префиксо-суффиксация наряду с префиксацией встречается редко. Примером является термин *подрамник*, образованный при помощи префикса *под-* и суффикса *-ник-* от слова *рама*.

Встречаются также термины, образованные путём основы и словосложения, например: *литография, искусствоведение, монотипия, монохромия, светосила, светотень*.

Термины, образованные средствами аббревиации, нам не встретились.

Синтаксическим способом образовано большое количество терминов (термины-словосочетания). Их можно разделить на несколько структурных групп:

- *N + Ad*: аллегорический жанр, барбизонская школа, иппическая картина, передвижная выставка, художественная форма;

- *N + N*: точка зрения, техника живописи, константность формы, линия горизонта, цельность восприятия,

- *N + praepositio + N*: идеализация в искусстве, лак для живописи, перерисовка на просвет, перерисовка по сетке;

- *N + Adj + N*: закрепление красочного слоя, замесы опорных красок, произведения монументальной живописи;

- *Adj + N + N*: венецианская школа живописи, корпусная (пастозная) прокладка красок.

Синтаксический способ, безусловно, весьма продуктивен. Из 248 терминологических единиц термины, образованные этим способом, составляют 19%. Отметим, что преимущественно термины-словосочетания являются двусложными. Мы можем предположить, что это объясняется экстралингвистическими факторами: живопись не массовое производство, где для

точности необходимы наименования с большим количеством уточняющих, конкретизирующих слов.

Еще один способ терминообразования живописных наименований – семантический. Метафора, метонимия, сужение лексического значения – вот весьма продуктивные специализации значений.

• *Метафора: грунт, копия, соус, тон.*

Сравним толкования, данные в толковом словаре С. И. Ожегова, и дефиниции в словаре терминов живописи.

Грунт, - а (-у), м. 1. То же, что почва (в 1 знач.). 2. Почва, образующая дно водоема, водного потока; твердое дно. 3. В живописи, малярных работах: промежуточный слой (краски специального состава), которым покрывают поверхность перед нанесением краски. 4. Заштрихованное поле, фон в гравюрах и рисунках (спец.).

Грунт (от нем. grund - основа) – тонкий слой специального состава, наносимый поверх основы с целью придать ее поверхности нужные художнику цветовые или фактурные свойства и ограничить чрезмерное впитывание связующего вещества [5].

Между этими определениями есть общая сема «основание». Как грунт (почва) предназначен для того, чтобы на нём что-то произрастало, находилось поверх него, так и в живописи грунт – это основа для красок.

• *Метонимия: галерея, интерьер, полотно, уголь, холст.*

Интерьер [тэ], а, м. (спец.). Внутреннее пространство здания, помещения, а также его устройство, убранство. *Красивая посуда, как и предметы декоративно-прикладного искусства, может служить для украшения интерьера комнаты* [8].

Интерьер (от франц. interieur – букв. внутренность, внутренняя часть; произн. «интэрьер») – в специальном значении: особый жанр изобразительного искусства, посвященный изображению внутренних архитектурных пространств – комнат, залов, анфилад и проч. *Художник разработал форму многофигурной жанровой картины, в которой значительную роль играет пейзаж или интерьер* [9].

Безусловно, в языке первым появилось значение «внутреннее убранство». Когда появились картины, содержанием которых и стало внутреннее пространство помещения, их стали называть интерьером – по названию объекта изображения. Произошел метонимический перенос названия с объекта изображения на жанр живописи.

Сужение значения: натура, планы, профиль, сеанс, фактура. СЕАНС, а, м. Исполнение чего-н. в определенный промежуток времени без перерыва. *СЕАНС* (от фр. seance, букв. – время, проводимое либо занятием) за каким-то длительным – время работы художника в пределах одного дня, Специальное перерыва и без перемены модели и задания [5]. Специальное понятие сохраняет признаки

общеупотребитель- промежуток времени, без перерыва, но получает и дополнительный «без перемены модели и задания». Семантический способ эффективен в терминообразовании живописи, как, впрочем, и в терминологии. Неполным оставался русского языка в целом. бы портрет терминологии без *понятийно-содержательной характеристики*, которая иллюстрируется следующими тематическими группами:

1. *Виды живописи по практическому значению и связанным с ним специальным задачам* (декоративная живопись, монументальная живопись, станковая живопись, театрально-декорационная живопись).

2. *Техники живописи* (техника живописи, а секко, гризайль, пастель, сфумато, сухая кисть, соус, темпера, фреска, энкаустика). 3. *Жанры живописи* (жанр, бодегон, ведута, пастораль, пейзаж).

4. *Названия направлений, стилей и школ в живописи* (стиль, школа, абстракционизм, классицизм, кубизм, примитивизм).

5. *Названия произведений живописи:*

5.1. *Общие наименования* (картина, копия, оригинал, полотно, холст).

5.2. *Названия произведений живописи по функции и характеру изображения* (витраж, декорация, диптих, икона, миниатюра, панно).

5.3. *Наименования произведений живописи по принадлежности к определенному жанру* (аллегория, ванитас, ведута, интерьер, пейзаж, портрет).

5.4. *Названия произведений живописи в соответствии с техникой выполнения и использованным материалом* (акварель, гризайль, гуашь, масло, мозаика, пастель, темпера, фреска).

5.5. *Вспомогательные произведения* (зарисовка, набросок, эскиз, этюд) и другие понятийные группы. Термины живописи отражают разные стороны художественного процесса: субъектную (понятия, связанные с автором), объектную (что изображается) и техническую (при помощи чего, какими средствами и каким образом создавалось произведение живописи, что с ним происходит после создания).

Заключение. Для полноты создания лингвистического портрета термина живописи, безусловно, необходимо освещение таких важных лингвистических вопросов, как способы терминологической номинации, взаимодействие терминов языка и терминов речи, упорядочение и гармонизация терминов, способы дефиниции и терминография, а также вопрос экстралингвистической характеристики изучаемой терминологии. Понятно, что в рамки одного фрагмента исследования, представленного в настоящей статье, все названные характеристики не уместятся. Вместе с тем можно сделать самые общие выводы исследования: специальная лексика живописи представлена всеми видами специальных лексем; огромную роль в пополнении терминологии живописи играют заимствования, что

обусловлено экстралингвистическими факторами; наименования живописи образуются продуктивными способами: морфологическим, семантическим и синтаксическим; с понятийно-содержательной точки зрения термины живописи подробно описывают как процессы, связанные с созданием произведений живописи, так и участников этих процессов.

Использованная литература:

1. Гринев-Гриневиц С.В. Терминоведение: учеб. пособие. – М.: Академия, 2008. – 304 с.
2. Обухов Г. Г. Краткий словарь терминов изобразительного искусства. – М.: Советский художник, 1961. – 193 с.
3. Антипьева А. Рисуем в технике гризайль. Пособие для начинающих художников. – Ridero, 2018. – URL: <https://www.litres.ru/natalya-antipeva/risuem-v-tehnike-grizayl-posobie-dlya-nachinauschih-hudoz/chitatonlayn/> (дата обращения: 27.04.2022).
4. Капица Ф. С. История мировой культуры. – М.: АСТ: Слово, 2010. – URL: <https://mir-knigi.net/books/detskie/detskaya-obrazovatel'naya-literatura/page-10-38327-istoriya-mirovoi-kultury-kapica-fedor-sergeevich.html> (дата обращения: 27.04.2022).
5. Озеров Р. Словарь художественных терминов // Арт СПб: сайт. URL: <https://www.art-spb.ru/article/182> (дата обращения: 27.03.2022).
6. Ким А. А. Белка. – М.: Советский писатель, 1984. – URL: <http://lib.ru/PROZA/KIM/belka.txt> (дата обращения: 27.04.2022).
7. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / под ред. Л. 2017. И. -736 Скворцова. – 27-е изд., испр. - М.: АСТ: Мир и Образование, с.
8. Поливалина Л. А. Большая энциклопедия домоводства. пол-Классик, – М.: Ри- 2000. – URL: https://mir-knig.com/read_194585-1 (дата обращения: 27.04.2022).
9. Вчерашняя А. Алексей Гаврилович Венецианов // Архив: сайт. -URL: https://artchive.ru/artists/1165~Aleksej_Gavrilovich_Venetsianov/biography (дата обращения: 27.03.2022).

